

# CO/TECH®

## Cordless Drill/Driver

*Sladdlösa bormaskiner/skruvdragare  
Kabelfrie boremaskiner/skrutrekker  
Akkuporakone/ruuvinväännin*



ART.NO.	MODEL
18-3019	CDD10168T52S-UK
30-8763	CDD10168T52S
18-3020	CDD10180T52S-UK
30-8764	CDD10180T52S



### Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

### Viktig informasjon:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

### Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

### Tärkeätä tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI



# Cordless Drill/Driver

ART.NO.: 18-3019	MODEL: CDD10168T52S-UK
30-8763	CDD10168T52S
18-3020	CDD10180T52S-UK
30-8764	CDD10180T52S

Please read the entire instruction manual before using and save for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse).

## Safety

### General safety instructions for rechargeable electrical hand tools

**Warning!** Read all the instructions. Failure to adhere to the following instructions may lead to electric shocks, fires and/or serious injury. The term “electrical hand tools” in the warning text below is referring to your mains operated or battery operated hand tool. **SAVE THE INSTRUCTIONS.**

#### 1) *The work space*

- a) **Keep the work space clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) **Do not use electrical hand tools in explosive environments, i.e. nearby flammable liquids, gas or dust.** Electrical hand tools generate sparks that could easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep away from children and other spectators while using the electrical hand tool.** Distractions can make you lose your concentration and control.

#### 2) *Electrical safety*

- a) **The electrical hand tool’s plug must fit correctly in the wall socket. Never modify the plug in any way. Never use an adaptor together with earthed electrical hand tools.** Unmodified plugs and suitable wall sockets decrease the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the electrical hand tool to rain or other wet conditions.** If water gets inside an electrical hand tool it increases the risk of electrical shock.
- d) **Do not misuse the lead. Never use the lead to carry, drag or pull the plug out of the wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and movable parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electrical shock.
- e) **When you use an electrical hand tool outdoors; use an extension cord suitable for this purpose.** Use of an extension cord for outdoor use decreases the risk of electrical shock.

### 3) *Personal safety*

- a) **Pay attention to what you do and use common sense when using electrical hand tools. Never use an electrical hand tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of not paying attention while using an electrical hand tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always use safety glasses.** Using protective equipment such as a face mask, slip resistant protection shoes, a helmet and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid unexpected start. Make sure that the switch is set to OFF before you connect the device to the wall socket.** Never carry an electrical hand tool with one finger on the trigger or never connect the hand tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the hand tool.** A forgotten service tool on a rotating part of the electrical hand tool may result in injury.
- e) **Do not overreach. Make sure you stand steady and well balanced at all times.** This gives better control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose fitting clothes or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from movable parts.** Loose fitting clothes, jewellery or long hair could get caught in movable parts.
- g) **If the equipment for suctioning or collecting dust is available make sure it is connected and used properly.** Using technical aids may reduce dust related hazards.

### 4) *Use and maintenance of the electrical hand tool*

- a) **Do not overdrive the hand tool. Use a hand tool suitable for the work you are to perform.** At the correct rate of feed, the correct tool will carry out the work better and more safely.
- b) **Never use the electrical hand tool if the switch does not work properly to turn on and shut off the tool.** All electrical hand tools that can not be operated by the switch are dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changes of accessories or storing the electrical hand tool away.** These precautions reduce the risk of unexpected start of the electrical hand tool.
- d) **Store electrical hand tools that are not being used out of reach from children. Do not let people unfamiliar with the electrical hand tool or its instructions use it.** Electrical hand tools can be dangerous if they get into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintenance of electrical hand tools. Check if something is incorrectly set, if movable parts are getting jammed, or parts are broken or something else that might cause the electrical hand tool to malfunction. If something is damaged it must be repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained electrical hand tools.

- f) **Keep the tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp blades are less likely to jam and are easier to control.
- g) **Use the electrical hand tool, accessories and such according to the instructions and in a way suitable for the type of electrical hand tool used.** Using the electrical hand tool for work other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

### 5) *Use and maintenance of the rechargeable electrical hand tool*

- a) **Make sure that the power switch is set to OFF before the battery is inserted.** Inserting a battery into an electrical hand tool with the power switch set to ON is inviting an accident.
- b) **Only charge the battery using a charger approved by the manufacturer.** A charger suitable for one type of battery can constitute a fire hazard if used for another type of battery.
- c) **Only use the rechargeable electric hand tool with the correct batteries.** The use of another type of battery can create the risk of damage or fire.
- d) **When not in use, the battery should be stored away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or any small object that could bridge the gap between the battery terminals.** A short circuit of the battery terminals can cause burns or fires.
- e) **If the battery is abused it can leak acid; avoid contact with this acid.** If you accidentally come into contact with the acid, rinse with water. If the acid comes into contact with your eyes, consult a doctor. Battery acid can cause irritation and burns.

### 6) *Service*

- a) **Repairs and service should only be performed by qualified persons, and only with original spare parts.** This guarantees the safety of the electrical hand tool.

## Safety symbols



Read the instruction manual before use.



Wear ear protection.



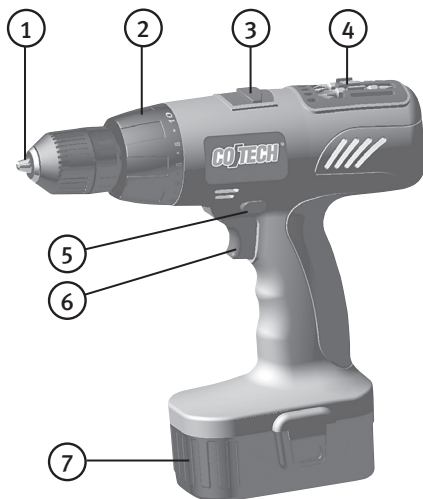
Always use protective glasses or a visor.



For indoor use only.

## Product Description

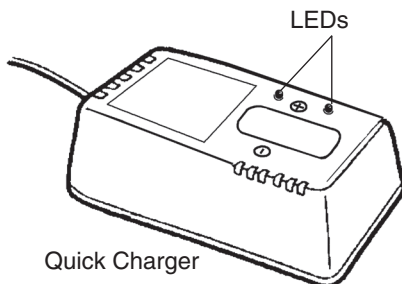
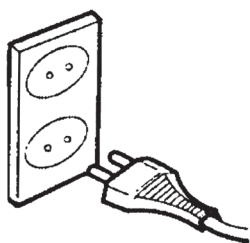
1. Keyless Chuck
2. Torque Selector
3. Gear Selector
4. Bits
5. Forward/Reverse Selector
6. Power Switch
7. Rechargeable Battery (Accumulator)



## Charging

Make sure that the charger is not plugged into the mains when inserting or removing the battery. Observe the polarity of the battery when inserting the battery into the charger. Plug the mains lead into the power point and check that the red LED comes on.

After about two hours (at 20°C) the red LED goes out and the green LED comes on. The fully charged battery can now be removed. If a rechargeable battery that has just been used is inserted into the charger the red LED will not come on. Let the battery cool down a while before inserting it into the charger.



## Use

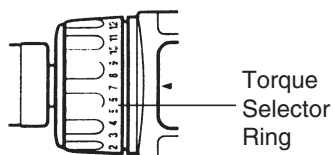
### Forward /Reverse

The machine is started and stopped by holding or releasing the power switch. To change the direction of rotation, release the power switch and move the selector to the desired setting. When viewing the machine from the rear, the chuck rotates clockwise when “forward” is selected and anticlockwise when “reverse” is selected. Set the selector half way between forward and reverse when the drill is not in use.



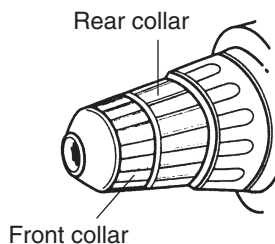
### Torque Setting

The machine has ring for adjusting the torque setting. If set correctly the machine will stop tightening at the preset torque setting to prevent screws from being driven in too far and prevent damage to the machine. The torque setting depends upon the type of screw, its size and the type of material used. Always start on a low torque setting and increase in stages until the desired result is achieved.



### Keyless Chuck

Hold the rear collar with one hand and twist the front collar with the other hand to tighten or undo the chuck.



### Stepless Variable Speed Control

This feature is especially useful for screws. The more the power switch is pressed the greater the speed of the chuck. After running the tool at low speed for a long time, one should let the motor run at maximum speed for about 3 minutes to cool it down.

### Changing Gears

1. Stop the machine completely.
  2. Slide the gear selector (3) to position 1 for low gear 0-400 rpm and to 2 for high gear 0-1150 rpm.
- Always use the lowest gear (1) when the machine is under the greatest load, it provides the highest torque and better cooling. Never change gears when the chuck is rotating.



## Electronic Brake

The machine has an electronic motor brake that stops the chuck from rotating when the power switch is released.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The machine does not start.	Flat battery.	Check battery charge.
	Short circuit.	Contact our customer services.
	Faulty power switch.	Contact our customer services.
The machine runs slowly.	Worn/damaged tool.	Sharpen or change.
	Not enough pressure on power switch.	Apply more pressure.
	The motor is overheated.	Reduce the rate of feed.
The machine makes strange noises.	Mechanical fault.	Contact our customer services.
	Winding short circuited.	Contact our customer services.
Strong vibrations.	Loose tool.	Tighten the chuck and check fitting.
Sparks in the motor.	Winding short circuited.	Contact our customer services.
	Dirty commutator.	Contact our customer services.

## Care and Cleaning

- Always keep the motor's ventilation openings free of dust and debris.
- Clean the machine regularly using a moist cloth and washing up liquid. Avoid using strong detergents.
- Charge the battery regularly for best performance.



## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.



## Specifications

<i>Model:</i>	<i>18-3019/30-8763</i>	<i>18-3020/30-8764</i>
Gearbox	Yes	Yes
Stepless Speed Control	0-400/1150 rpm	0-400/1150 rpm
Operating Voltage	16.8 V	18 V
Variable Torque	16 settings	16 settings
Keyless Chuck	Ø 1.5-10 mm	Ø 1.5-10 mm
Sound Pressure Level	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Vibration Value	<2.5 m/s <sup>2</sup>	<2.5 m/s <sup>2</sup>

### *Rechargeable Battery (Accumulator)*

Type	NiMH	NiMH
Voltage	16.8 V	18 V
Ah	1.3	1.8

### *Charger*

Input Power	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Output Power	DC, 16.8 V, 2 A	DC, 18 V, 2 A
Charge Time	1-2 hours	1-2 hours

# Sladdlös Borrmaskin/Skruvdragare

ART.NR.: 18-3019      MODELL: CDD10168T52S-UK

30-8763                      CDD10168T52S

18-3020                      CDD10180T52S-UK

30-8764                      CDD10180T52S

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spar den sedan som referensmaterial. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor kan Du kontakta oss (se adresserna på baksidan).

## Säkerhet

### Generella säkerhetsinstruktioner för laddningsbara handverktyg

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätslutna eller batteridrivna handverktyg. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER!**

#### 1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget.** Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden.** Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg.** Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) **Undvik oavsiktlig start.** Se till att strömbrytaren är i läge "OFF" innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge "ON" inbjuder till olyckor.
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt.** Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

### 4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget.** Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.
- e) **Underhåll elektriska handverktyg.** Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.

- f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

### 5) *Användning och service av det laddningsbara handverktyget*

- a) **Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du monterar batteriet.** Att montera batteriet på ett elektriskt handverktyg som har strömbrytaren i påslaget läge inbjuder till olyckor.
- b) **Ladda batteriet endast med en laddare som är utvald av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteri kan orsaka brandrisk om den används till en annan typ av batteri.
- c) **Använd laddningsbara handverktyg endast tillsammans med därför ämnade batterier.** Användning av annat batteri kan orsaka skade- och brandrisk.
- d) **När batteriet inte används, förvara det på avstånd från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa kontakt från en batteripol till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- e) **Om batteriet misshandlas kan syra läcka från batteriet; undvik kontakt.** Om du av misstag kommer i kontakt med syran, spola med vatten. Om syran kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Syra som kommer från batteriet kan orsaka irritation och brännskador.

### 6) *Service*

- a) Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

## Produktmärkning med säkerhetssymboler



Läs hela bruksanvisningen!



Använd alltid hörselskydd.



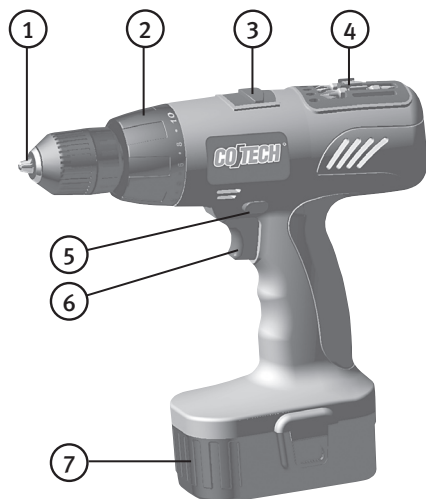
Använd alltid skyddsglasögon.



Endast för inomhusbruk.

## Produktbeskrivning

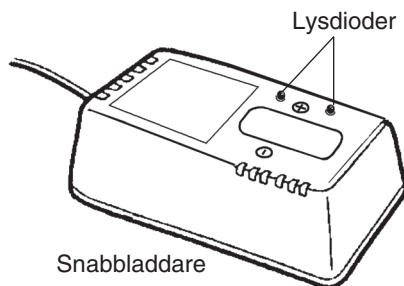
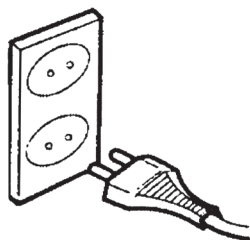
1. Nyckellös chuck
2. Ratt för vridmoment
3. Omkopplare hög-/lågväxel
4. Bits
5. Omkopplare för höger-/vänstergång
6. Strömbrytare
7. Ackumulator



## Snabbladdning

Kontrollera att stickproppen ej är ansluten till elnätet när du sätter i eller tar ur batteriet. Ställ in ackumulatorn i laddfacket så att plus- och minusmärkningen på den stämmer med motsvarande märkning på laddfacket. Anslut sedan nätsladden till vägguttaget och kontrollera att den röda lysdioden för laddning tänds.

Efter ca en till två timmar vid 20°C slocknar den röda lysdioden och den gröna tänds. Då kan du ta ur den fulladdade ackumulatorn. Om du sätter in en just använd ackumulator i laddaren, tänds inte den röda lysdioden. Låt då ackumulatorn stå och svalna ett tag och sätt sedan i den i laddfacket igen.



Snabbladdare

# Användning

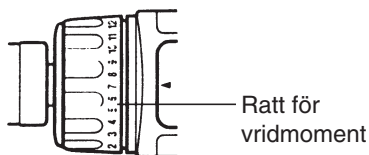
## Höger/vänstergång

Du startar och stannar maskinen genom att trycka in och släppa strömbrytaren. När du vill få den att gå åt andra hållet, släpper du strömbrytaren och ställer om omkopplaren åt önskat håll. Sett från maskinens bakända snurrar chocken medurs med omkopplaren i högerläge och moturs med samma omkopplare i vänsterläge. Ställ omkopplaren i mellanläge när du inte ska använda maskinen.



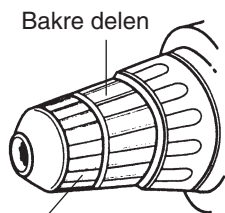
## Vridmoment

Maskinen har en justerbar koppling för inställning av lämpligt vridmoment med ratten. Vid rätt inställning släpper maskinen vid förinställt vridmoment för att undvika att skruven dras för långt in eller för att förhindra skada på maskinen. Inställningen beror på skruvtyp och skruvstorlek samt använt material. Börja alltid på lägsta vridmoment och öka stegvis upp till önskat resultat.



## Nyckellös chuck

Håll fast bakre delen med ena handen och vrid främre delen med den andra för att dra åt eller lossa.



## Steglös varvtalsreglering

Utmärkt speciellt vid skruvdragning. Ju mer du trycker in avtryckaren, desto högre blir varvtalet. Efter en längre tids arbete med lågt varvtal bör man låta motorn gå med max. varvtal i ca. 3 min. för att kyla ner motorn.

## Hög- och lågväxel

1. Stoppa maskinen helt.
2. Skjut omkopplaren (3) till ettan för lågväxel 0-400 v/min. och tvåan för 0-1150v/min.

Använd alltid den lägsta växeln (ettan) när maskinen belastas hårt, det ger högre vridmoment och bättre kylning. Ändra aldrig växel när maskinen körs.



## Elektronisk broms

Maskinen har en elektrisk broms som kopplas in och bromsar chucken när du släpper avtryckaren.

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen går inte.	Batteriet urladdat.	Kontrollera att batteriet är laddat!
	Kortslutning.	Kontakta vår kundtjänst!
	Fel på strömbrytaren.	Kontakta vår kundtjänst!
Maskinen går sakta.	Slött/skadat verktyg.	Slipa eller byt ut!
	Strömbrytaren dåligt intryckt.	Tryck in strömbrytaren helt!
	Motorn är överhettad.	Minska matningen!
Maskinen låter konstigt.	Mekaniskt hinder.	Kontakta vår kundtjänst!
	Lindning kortsluten.	Kontakta vår kundtjänst!
Starka vibrationer.	Verktyget sitter löst.	Dra åt chuck, kontrollera monteringen!
Gnistbildning i motorn.	Lindning kortsluten.	Kontakta vår kundtjänst!
	Kollektorn smutsig.	Kontakta vår kundtjänst!

## Skötselråd

- Håll alltid motorns ventilationsöppningar fria från spån och skräp.
- Rengör maskinen regelbundet med diskmedel och svagt fuktad tvättilapp, använd aldrig starka rengöringsmedel!
- Ladda upp batteriet regelbundet, det mår bäst av att användas!

# Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.



## Tekniska specifikationer

<b>Modell:</b>	<b>18-3019/30-8763</b>	<b>18-3020/30-8764</b>
Växellåda	Ja	Ja
Varvtal, steglöst	0-400/1150 v/min	0-400/1150 v/min
Drivspänning	16,8 V	18 V
Ställbart moment	16 steg	16 steg
Nyckellös chuck	Ø 1,5-10 mm	Ø 1,5-10 mm
Lpa (bullernivå)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Vibrationsvärde	<2,5 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

### **Akkumulator**

Typ	NiMH	NiMH
Spänning	16,8 V	18 V
Ah	1,3	1,8

### **Laddare**

Primär	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Sekundär	DC, 16,8 V, 2 A	DC, 18 V, 2 A
Laddtid	1-2 timmar	1-2 timmar



# Boremaskine/Skrutrekker, ladbar

ART.NR.: 18-3019	MODELL: CDD10168T52S-UK
30-8763	CDD10168T52S
18-3020	CDD10180T52S-UK
30-8764	CDD10180T52S

Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk av produktet og spar den til senere bruk. Vi reserverer oss for evt. tekst- og bildefeil, samt endringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt servisekontor (se opplysninger på siste side).

## Sikkerhet

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner for oppladbare håndverktøy

**Advarsel!** Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet "elektriske håndverktøy" i teksten under, menes strømtilkoblede eller oppladbare håndverktøy. **TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN!**

#### 1) Arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.
- Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.** Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

#### 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket. Støpselet må ikke forandres på.** Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Hånder strømkabelen med forsiktighet.** Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

### 3) *Personlig sikkerhet*

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy.** Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner. Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) **Bruk verneutstyr.** Benytt alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.
- c) **Unngå uønsket oppstart.** Påse at strømbryteren står i posisjon "OFF" før du kobler til strømmen. Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon "ON", kan forårsake ulykker.
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) **Strek deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker.** Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.

### 4) *Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy*

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy.** Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre. Riktig innmatingshastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet ikke kan skrues av.** Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.
- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn.** Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet. Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy.** Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.
- f) **Hold verktøyet rent.** Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.

**g) Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

### 5) *Bruk og service av oppladbare håndverktøy*

- a) Påse at strømbryteren er skrudd av før du monterer batteriet.** Hvis batteriet monteres på et elektrisk håndverktøy med strømbryteren skrudd på, kan det føre til ulykker.
- b) Lad batteriene kun med lader som er bestemt av produsenten.** En lader som er beregnet for en type batteri kan forårsake brann når den blir brukt til en annen type batterier
- c) Bruk kun batterier som er beregnet for oppladning.** Bruk av annet batteri kan forårsake skade og kan være en brannfare.
- d) Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares på god avstand fra metallgjenstander som; mynter, nøkler, spiker, skruer o.l. ,som kan lede strøm fra den ene batteripolen til den andre.** Kortslutting av batteripolene kan forårsake brann eller brannskader.
- e) Ved skjodesløs håndtering av batteriet kan syre lekke ut fra det.** Pass da på å ikke komme i kontakt med syren. Hvis du ved et uhell skulle komme i kontakt med denne må du straks skylle deg med vann. Kommer syren i kontakt med øynene, må du oppsøke lege. Syre fra batteriet kan forårsake irritasjon og brannskader.

### 6) *Service*

- a) La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner.** Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

## Produktmerking med sikkerhetssymboler



Les hele bruksanvisningen før bruk.



Bruk alltid hørselsvern.



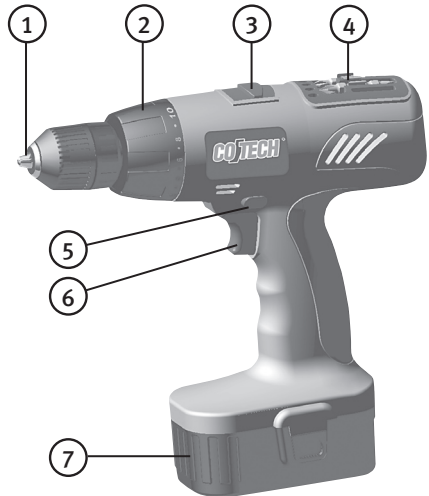
Bruk alltid vernebriller.



Må kun brukes innendørs.

## Produktbeskrivelse

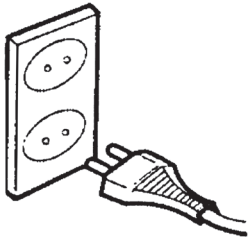
1. Nøkkelløs chuck
2. Ratt for dreiemoment
3. Omkobler høyt-/lavt gir
4. Bits
5. Omkobler for høyre-/venstregange
6. Strømbryter
7. Akkumulator



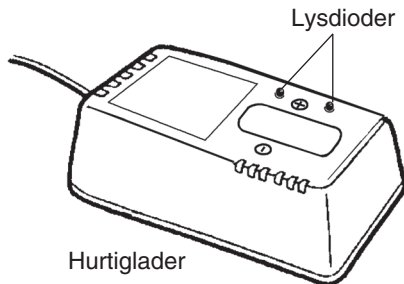
## Hurtiglading

Kontroller at støpselet ikke er koblet til strømmettet når du setter i eller tar ut batteriet. Plasser akkumulatoren i laderen slik at pluss og minusmarkeringen på den stemmer overens med markeringen på laderen. Koble så ledningen til strømmettet og kontroller at den røde lysdioden for lading tennes.

Etter ca. to timer (ved 20 °C) slokner den røde lysdioden og den grønne tennes. Da kan du ta ut den fulladede akkumulatoren. Dersom du setter inn en nylig brukt akkumulator i laderen, vil ikke den røde lysdioden tennes. La da akkumulatoren stå og avkjøles en stund før den settes i laderen igjen.



Akkumulator for hurtiglading



Hurtiglader

# Bruk

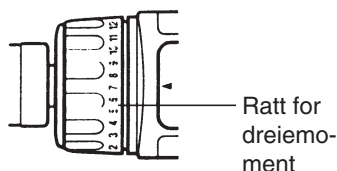
## Høyre-/venstregange

Maskinen startes og stoppes ved å trykke inn og slippe strømbryteren. Når du vil ha den til å dreie motsatt vei, slipper du strømbryteren og stiller om omkobleren. Når du ser fra maskinens bakside, så snurrer chucken medurs med omkobleren i høyre posisjon og moturs med samme omkobler i venstre posisjon. Still omkobleren i mellomposisjon når du ikke skal bruke maskinen.



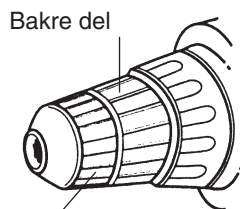
## Dreiemoment

Med rattet kan man stille inn ønsket dreiemoment. Når riktig dreiemoment er innstilt, vil maskinen slippe når det er oppnådd. Dette forhindrer at skruen blir dratt for langt inn eller at maskinen blir ødelagt. Innstillingen er avhengig av skruetype og skruetørrelse, samt type materiale som du arbeider med. Start alltid på det laveste dreiemomentet og øk trinnvis til ønsket resultat.



## Nøkkelløs chuck

Hold den bakre delen fast med den ene hånden og vri den fremre delen med den andre, for å dra til eller løsne.



## Trinnløs turtallregulering

Utmerket, spesielt ved skruetrekking. Jo lengre du trykker avtrekkeren inn, desto høyere blir turtallet. Etter lengre tids jobbing med lavt turtall bør man la motoren gå med maksimalt turtall i ca. 3 minutter, for å kjøle ned motoren.

## Høyt- og lavt gir

1. Stopp maskinen helt.
2. Still innstillingsbryteren (3) på en, for lavgir: 0-400 o/min. og to for høygir: 0-1150 o/min. Bruk alltid det laveste giret (en) når maskinen belastes hardt. Dette gir et høyere dreiemoment og bedre kjøling. Forandring av gir må aldri skje mens maskinen kjøres.



## Elektronisk brems

Maskinen har en elektrisk brems som kobles inn og bremser chucken når du slipper avtrekkeren.

## Feilsøking

Symptom	Mulig årsak	Tiltak
Maskinen går ikke.	Batteriet er utladet.	Kontroller at kontakter er koblet til strøm.
	Kortslutning.	Kontakt vårt kundesenter.
	Feil på strømbryter.	
Maskinen går sakte.	Sløvt eller skadet verktøy.	Slip det opp eller bytt ut.
	Strømbryteren er ikke trykket nok inn.	Ikke mat så hardt.
	Motoren er overopphetet.	Reduser matingen.
Maskinen avgir merkelige lyder.	Mekanisk hinder.	Kontakt vårt kundesenter.
	Spole kortsluttet.	
Sterke vibrasjoner.	Verktøyet sitter løst.	Dra til chucken og kontroller monteringen.
Gnistdannelse i motoren.	Spole kortsluttet.	Kontakt vårt kundesenter.
	Smuss på kollektoren.	

## Vedlikehold

- Hold alltid motorens ventilasjonsåpninger fri for spon og smuss.
- Rengjør maskinen regelmessig med oppvaskmiddel og fuktig klut. Unngå sterke rengjøringsmiddel.
- Lad opp batteriet regelmessig. Det har best av å være ladet.

# Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.



## Tekniske spesifikasjoner

<b>Modell</b>	<b>18-3019/30-8763</b>	<b>18-3020/30-8764</b>
Girkasse	Ja	Ja
Turtall, trinnløs	0-400/1150 o/min	0-400/1150 o/min
Spenning	16,8 V	18 V
Justerbart moment	16 trinn	16 trinn
Nøkkelløs chuck	Ø 1,5 – 10 mm	Ø 1,5 – 10 mm
Lpa (lydnivå)	<70 dB (A)	<70 dB (A)
Vibrasjonsverdi	<2,5 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

### **Batteri**

Type	NiMH	NiMH
Spenning	16,8 V	18 V
Ah	1,3	1,8

### **Lader**

Primær	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Sekundær	DC, 16,8 V, 2A	DC, 18 V, 2A
Ladetid	1 – 2 timer	1 – 2 timer

# Akkuporakone-/ruuvinväännin

TUOTENRO.: 18-3019 MALLI: CDD10168T52S-UK

30-8763

CDD10168T52S

18-3020

CDD10180T52S-UK

30-8764

CDD10180T52S

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä, emme myöskään teknisten tietojen muutoksista. Teknisten ongelmien ilmetessä ota yhteyttä myymälään tai asiakaspalveluun (tiedot takasivulla).

## Turvallisuus

### Ladattavien käsityökalujen yleisiä turvallisuusohjeita

**Varoitus!** Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitustekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET!**

#### 1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuin.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysherkässä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

#### 2) Sähköturvallisuus!

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan.** Älä muuta tuotetta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.



- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

### 3) *Oma turvallisuutesi*

- a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla.** Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä tahatonta käynnistystä.** Varmista, että virtakytkin on asennossa "OFF" ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa "ON"-asennossa.
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) **Älä kurota liian kauas.** Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa. Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) **Käytä sopivia vaatteita.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

### 4) *Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen*

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua.** Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.

- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

### 5) *Ladattavien käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen*

- a) **Varmista, että laite on sammutettu virtakytkimestä, ennen kuin asennat akun.** Jos asennat akun käsityökaluun, jonka virtakytkin on päällä, onnettomuusriski on ilmeinen.
- b) **Lataa akku ainoastaan valmistajan hyväksymällä laturilla.** Tietyn tyyppiselle akulle sopiva laturi saattaa aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään vääräntyyppisen akun lataukseen.
- c) **Käytä akkukäyttöisessä käsityökalussa vain siihen soveltuvia akkuja.** Vääräntyyppisten akkujen käyttäminen saattaa johtaa onnettomuuteen tai tulipaloon.
- d) **Kun akkua ei käytetä, sitä tulee säilyttää poissa metalliesineiden ulottuvilta (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, tai muut metalliesineet), jotka saattavat muodostaa kontaktin akun napojen välille.** Akun napojen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- e) **Pariston vahingoittuminen saattaa aiheuttaa akkuhapon vuotamisen; tässä tapauksessa akkuun ei saa koskea.** Jos kuitenkin joudut kosketuksiin hapon kanssa, huuhtelee kohta vedellä. Mikäli happoa joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin. Akun happo saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

### 6) *Huolto*

- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.** Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

## Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje!



Käytä aina kuulosuojaimia.



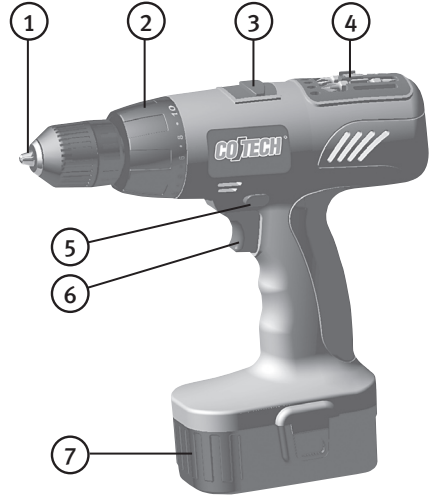
Käytä aina suojalaseja.



Vain sisäkäyttöön.

# Tuotekuvaus

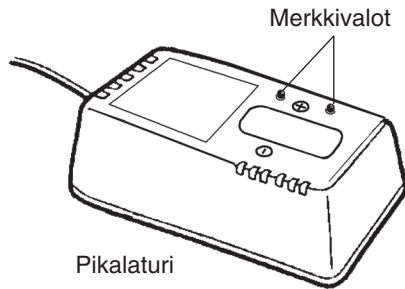
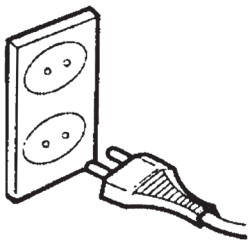
1. Pikaistukka
2. Vääntömomentin säätönuppi
3. Vaihteenvalitsin
4. Palat
5. Suunnanvaihdon valitsin
6. Virtakytkin
7. Akku



# Lataus

Varmista, ettei pistoke ole pistorasiassa kun asetat tai irrotat akun. Aseta akku laturiin napaisuusmerkintöjen (+ ja -) mukaisesti. Liitä tämän jälkeen virtajohto pistorasiin ja varmista, että latauksen punainen merkkivalo syttyy.

Punainen lamppu sammuu ja vihreä lamppu syttyy noin kahden tunnin kuluttua (lämpötilan ollessa 20 °C). Nyt voit poistaa ladatun akun. Punainen merkkivalo ei syty, mikäli asetat laturiin akun, jota on juuri käytetty. Anna akun seistä ja jäähtyä ja laita se hetken päästä uudelleen laturiin.



# Käyttö

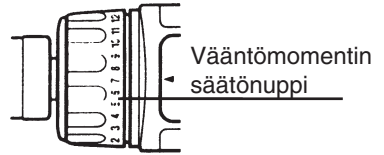
## Suunnanvaihto

Kone käynnistyy ja sammuu virtakytkintä painamalla ja päästämällä. Päästä virtakytkin ja paina suunnanvaihtokytkimestä kun haluat porakoneen pyörivän toiseen suuntaan. Istukka pyörii myötäpäivään kytkimen ollessa oikealla ja vastapäivään kytkimen ollessa vasemmalla (laitteen takaa katsottuna). Pidä kytkin keskiasennossa, kun laitetta ei käytetä.



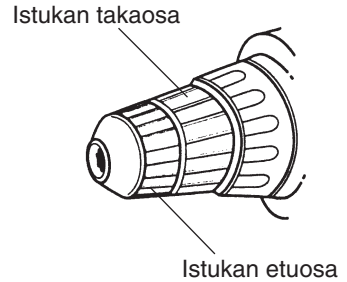
## Vääntömomentti

Laitteessa on nappi, jolla voidaan säätää vääntömomenttia. Kun vääntömomentti on säädetty oikein, laite ei ruuvaa ruuvia liian syvään. Näin estetään myös laitteen vioittuminen. Oikea vääntömomentti riippuu ruuvityypistä, ruuvin koosta sekä materiaalista, johon ruuvataan. Aloita aina alhaisimmalla vääntömomentilla ja lisää vääntömomenttia asteittain löytääksesi parhaan momentin.



## Pikaistukka

Pidä kiinni takaosasta toisella kädellä ja käännä etuosaa toisella, kun haluat avata tai kiristää istukan.



## Portaaton kierrosluvun säätö

Toiminto on erinomainen ruuvinväännössä. Mitä kovemmin liipaisimesta painetaan, sitä suuremmaksi kierrosluku kasvaa. Jos poraat pitkään alhaisella kierrosluvulla, tulee moottorin antaa käydä täysillä kierroksilla n. 3 minuuttia, jotta moottori jäähtyisi.

## Nopea ja matala kierrosalue

1. Pysäytä kone kokonaan.
2. Siirrä valitsin (3) ykköselle matalille kierroksille 0-400 k./min. ja kakkoselle 0-1150 k./min. Käytä aina hitaampaa vaihdetta (ykköstä), kun konetta rasitetaan voimakkaammin. Silloin jäähdytys toimii paremmin ja vääntömomentti on korkeampi. Älä koskaan vaihda vaihdetta koneen käydessä.



## Elektroninen jarru

Laitteessa on elektroninen jarru, joka pysäyttää istukan liikkeen, kun päästät virtakytkimestä.

## Vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpiteet
Laitte ei käy.	Akku on tyhjä.	Varmista, että akussa on virtaa!
	Oikosulku.	Ota yhteys myymälään.
	Virtakytkimessä vikaa.	Ota yhteys myymälään.
Laitte käy hitaasti.	Tylsä/viallinen työkalu.	Teroita tai vaihda!
	Virtakytkintä ei painettu kunnolla.	Paina virtakytkin kokonaan pohjaan.
	Moottori on ylikuumentunut.	Poraa hitaammin!
Koneesta kuuluu outoa ääntä.	Mekaaninen este.	Ota yhteys myymälään.
	Käämi oikosulussa.	Ota yhteys myymälään.
Laitte tärisee voimakkaasti.	Työkalu on löysästi kiinni.	Kiristä istukka, tarkista kiinnitys!
Moottori kipinöi.	Käämi oikosulussa.	Ota yhteys myymälään.
	Kollektori on likainen.	Ota yhteys myymälään.

## Hoito ja puhdistus

- Pidä moottorintuuletusaukot puhtaina, poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Puhdista laite säännöllisesti miedosti kostutetulla liinalla ja tiskiaineella. Älä käytä vahvoja puhdistus- tai liuotusaineita.
- Lataa akku säännöllisesti, se toimii parhaiten, kun sitä käytetään ja ladataan!

# Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jääteneuvontaan, mikäli olet epävarma.



## Tekniset tiedot

<i>Malli:</i>	<i>18-3019/30-8763</i>	<i>18-3020/30-8764</i>
Vaihteisto	Kyllä	Kyllä
Kierrosluvu, portaaton	0-400/1150 k./min	0-400/1150 k./min
Käyttöjännite	16,8 V	18 V
Säädettävä momentti	16 porrasta	16 porrasta
Avaimeton istukka	Ø 1,5-10 mm	Ø 1,5-10 mm
LpA (melutaso)	<70 dB (A)	<70 dB (A)
Tärinätaso	<2,5 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

### *Akku*

Tyyppi	NiMH	NiMH
Jännite	16,8 V	18 V
Ah	1,3	1,8

### *Laturi*

Ensiö	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Toisio	DC, 16,8 V, 2 A	DC, 18 V, 2 A
Latausaika	1-2 tuntia	1-2 tuntia

# Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB declares that the machinery:

**CORDLESS DRILL CO/TECH**  
**18-3019 / CDD10168T52S-UK**  
**30-8763 / CDD10168T52S**  
**18-3020 / CDD10180T52S-UK**  
**30-8764 / CDD10180T52S**

Complies with the following Directives:

98/37/EC	MACHINERY
2006/95/EC	LOW VOLTAGE EQUIPMENT
89/336/EEC	EMC

Insjön, Sweden, September 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

K. Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden



## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST            Tel: 0247/445 00  
                              Fax: 0247/445 09  
                              E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET             www.clasohlson.se

BREV                    Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER        Tlf.: 23 21 40 00  
                              Faks: 23 21 40 80  
                              E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT            www.clasohlson.no

POST                    Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU    Puh: 020 111 2222  
                              Faksi: 020 111 2221  
                              Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET             www.clasohlson.fi

OSOITE                Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## UNITED KINGDOM

---

For consumer contact, please visit  
[www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk) and click on  
customer service.

INTERNET             [www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk)